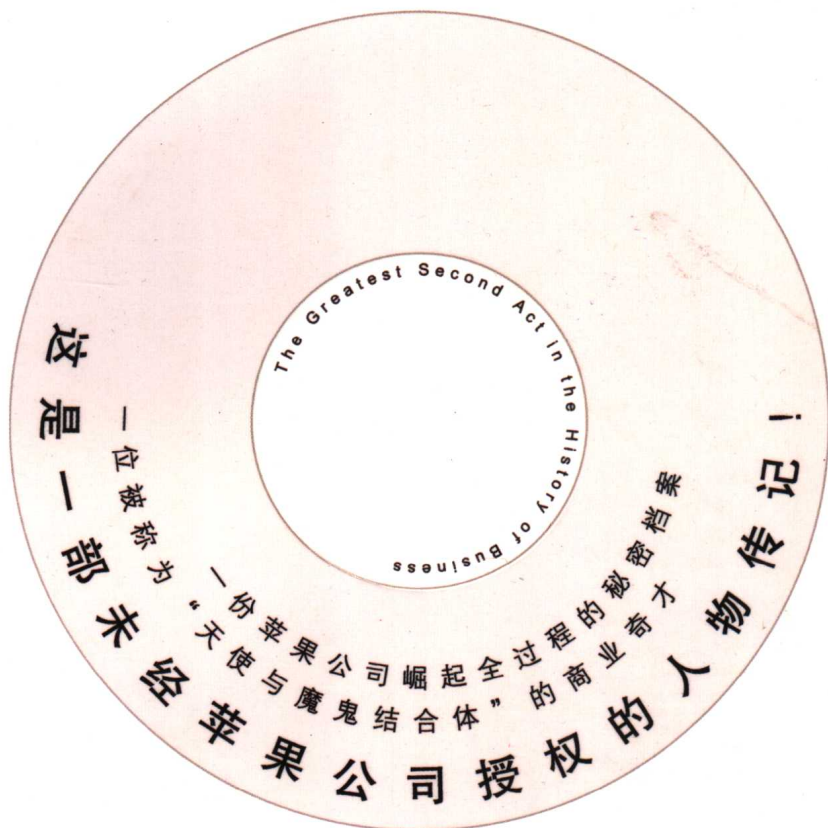


iCon Steve Jobs

史蒂夫·乔布斯传

缔造苹果神话

[美] 杰弗里·扬 著
威廉·西蒙



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

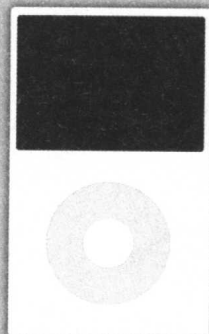
iCon Steve Jobs
The Greatest Second Act in the History of Business

缔造苹果神话

史蒂夫·乔布斯传

[美] 杰弗里·扬 著
威廉·西蒙

蒋永军 译



中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

缔造苹果神话：史蒂夫·乔布斯传 / (美) 西蒙等著；蒋永军译.—北京：中信出版社，2007.1

书名原文：iCon Steve Jobs: The Greatest Second Act in the History of Business
ISBN 978-7-5086-0808-2

I. 缔… II. ①西…②蒋… III. 乔布斯,S,-传记 IV. K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 156202 号

Original English language edition published by John Wiley & Sons

Copyright © 2005 by Jeffrey S. Young and William L. Simon.

Simplified Chinese-language edition copyright © 2007 by CHINA CITIC PRESS

ALL RIGHTS RESERVED. This Translation published under license.

缔造苹果神话——史蒂夫·乔布斯传

DIZAO PINGGUO SHENHUA

著 者：[美] 杰弗里·扬 威廉·西蒙

译 者：蒋永军

策 划 者：中信出版社策划中心

出 版 者：中信出版社（北京市朝阳区东外大街亮马河南路 14 号塔园外交办公大楼 邮编 100600）

经 销 者：中信联合发行有限责任公司

承 印 者：北京牛山世兴印刷厂

开 本：787mm×1092mm 1/16 印 张：18.5 字 数：413 千字

版 次：2007 年 1 月第 1 版 印 次：2007 年 1 月第 1 次印刷

京权图字：01-2006-3458

书 号：ISBN 978-7-5086-0808-2/F·1106

定 价：38.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

服务热线：010-85322521

<http://www.publish.citic.com>

010-85322522

E-mail:sales@citicpub.com

author@citicpub.com

iCon Steve Jobs

The Greatest Second Act in the History of Business

美国著名作家斯科特·菲茨杰拉德曾经说过，在美国人的生活中，不会有第二次创业的经历。但他显然没有预料到史蒂夫·乔布斯会上演一次漂亮的“东山再起”。

本书记录了在这个富有开创性的数字化商业时代，一位令世人称羡的风云人物的生活和工作经历。整部作品的材料多来源于硅谷和好莱坞，杰弗里·扬是第一位撰写史蒂夫·乔布斯传记的作家，他和这部作品的合著者威廉·西蒙从一个全新的视角为读者展示了史蒂夫·乔布斯这个非凡的“电子神童”，并对他从一个默默无闻的中学生成长为苹果公司的“重量级人物”和计算机革命的“弄潮儿”的传奇经历作了精彩绝伦的描绘。

在数字商业社会风云变幻的年代，乔布斯也经历了人生的大起大落。他曾因盲目自大而众叛亲离，被自己创建的公司赶出去，甚至完全脱离了电脑世界。但正是在被赶出自己亲手创建的苹果公司10年之后，他又卷土重来，并在一次只有他才能成功发动的“公司政变”后，重新执掌了苹果公司的的大权。毫无疑问，这是乔布斯在数字化时代的尘嚣中所做出的最巨大、最让人佩服的成就。

本书的出版并没有经过苹果公司授权，写作风格真实、大胆而泼辣，两位作者以锐利的眼光审视了苹果公司的兴衰成败与权力更迭，并对乔布斯本人做了全面的透析，既展示了他的过人智慧和商业成就，也没有回避他人格上的缺点和失当的行为。如果你想深入了解这位“数字之王”，了解他是如何纵横于电影、音乐和计算机三个领域的，那么这本书你一定要读。

iCon Steve Jobs

The Greatest Second Act in the History of Business


杰弗里·扬

《苹果世界》杂志 (*Mac World*) 的创刊编辑之一，在20世纪90年代担任《福布斯》杂志的硅谷特约编辑，负责撰写人物特写和商业报道。1997年，他参与创办了福布斯网站，并著有《福布斯电脑革命史》 (*Forbes Greatest Technology Stories*) 一书。

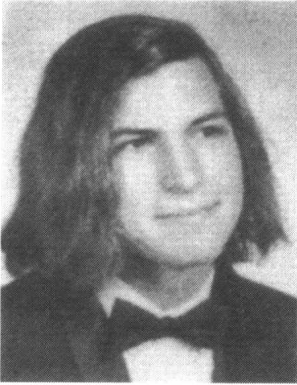
威廉·西蒙

畅销书作家，曾获“环球工商管理图书奖”提名。他创作的电影和电视剧本也曾多次获奖。

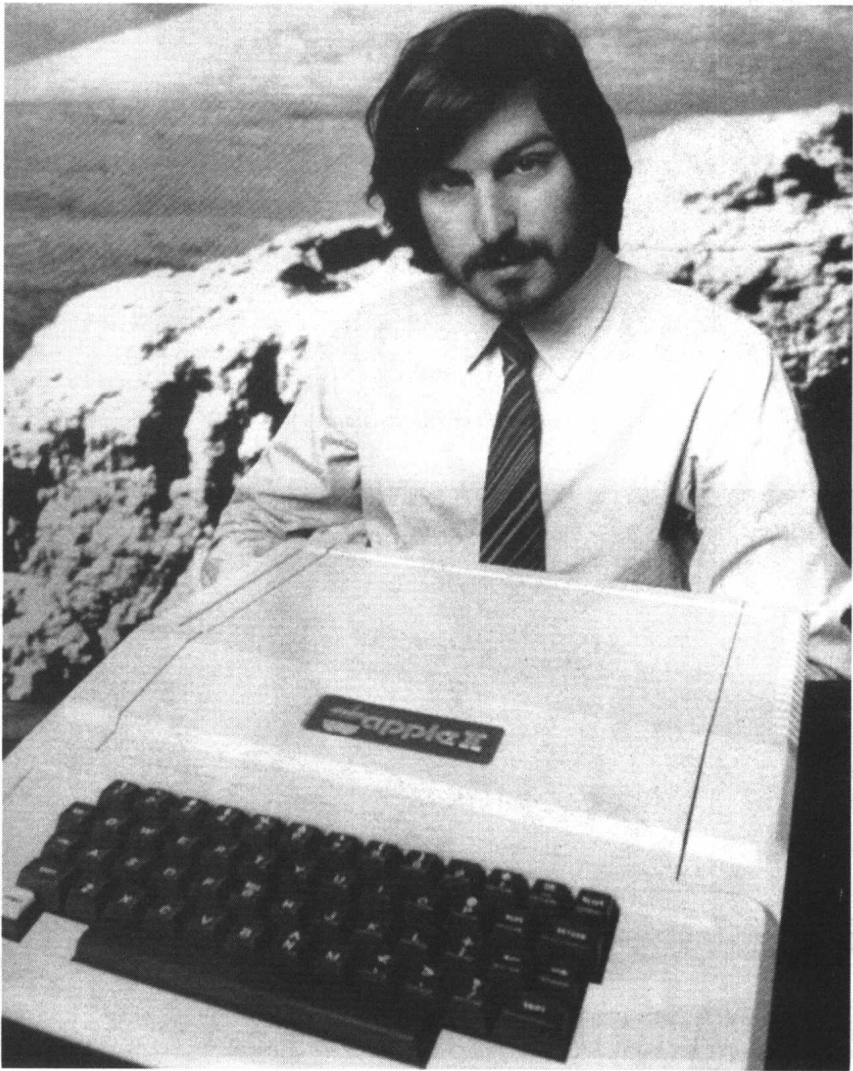
责任编辑 靳昊轩 孙国伟

封面设计  工作室·刘军

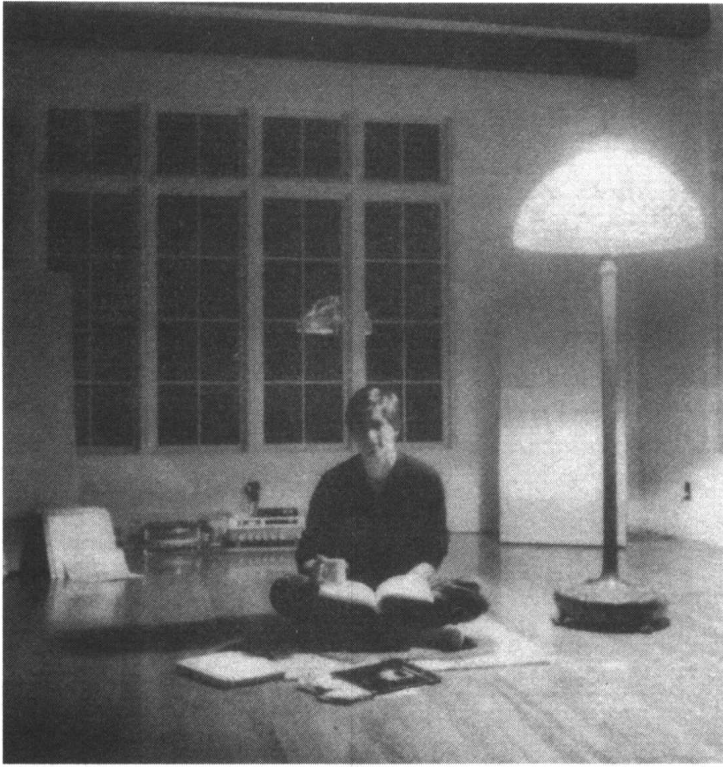
经销：中信联合发行有限责任公司



1972年，在霍姆斯特德高中读书时的史蒂夫·乔布斯。



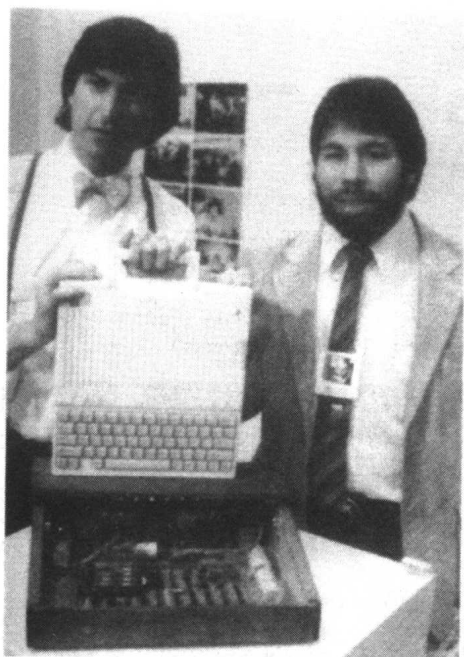
1977年，史蒂夫·乔布斯在加利福尼亚的库比提诺市宣传新型苹果II电脑。
(AP/Wide World Photos)



1982年12月15日，史蒂夫·乔布斯坐在他位于加利福尼亚洛斯加托斯市的第一个家里。（*Diana Walker / Getty Images*）



这是史蒂夫·乔布斯在加利福尼亚伍德塞德的一栋住宅，在30岁之前的大部分时间里，史蒂夫都住在这里。（*Courtesy of the Woodside History Committee*）



1984年春天，史蒂夫·乔布斯和史蒂夫·沃兹尼亚克在旧金山揭开了苹果 II c 电脑的“神秘面纱”。
(*Jim Wilson / Woodfin Camp*)



1984年1月30日，在苹果公司正式发布麦金托什机几天之后，史蒂夫·乔布斯和苹果公司总裁约翰·斯卡利坐在纽约曼哈顿岛的中央公园里，他们身边大包裹着的就是一台麦金托什机。(Diana Walker / Getty Images)



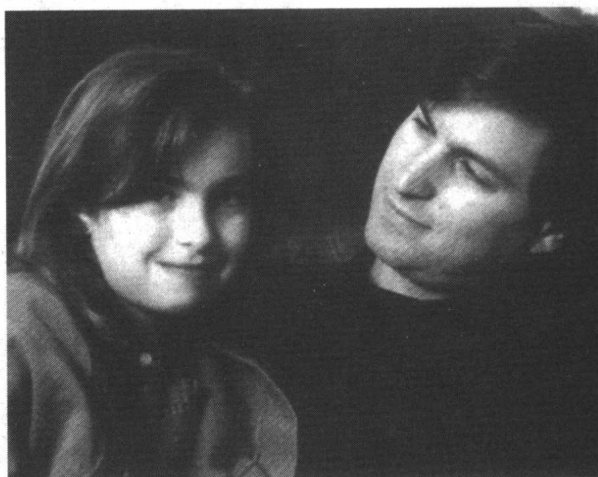
NeXT 公司的主要成员。
左起：丹尼尔·卢因、里奇·佩奇、巴德·特里布尔、史蒂夫·乔布斯、苏珊·凯莉·巴恩斯、乔治·克劳。
(*Ed Kashi / Corbis*)



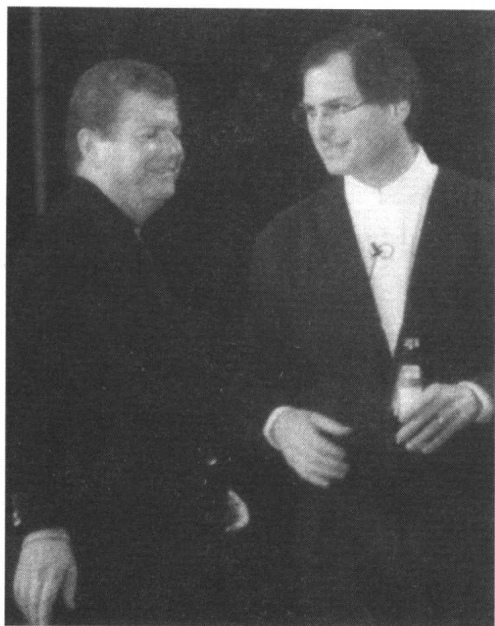
史蒂夫·乔布斯和宣布
向 NeXT 公司投资的得
克萨斯州亿万富翁罗
斯·佩罗特在一起。
(Ed Kashi / Corbis)



1985 年 2 月 19 日，史蒂夫·乔布斯在白宫接受美国总统罗纳德·里根的褒奖。
(Courtesy Ronald Reagan Library)



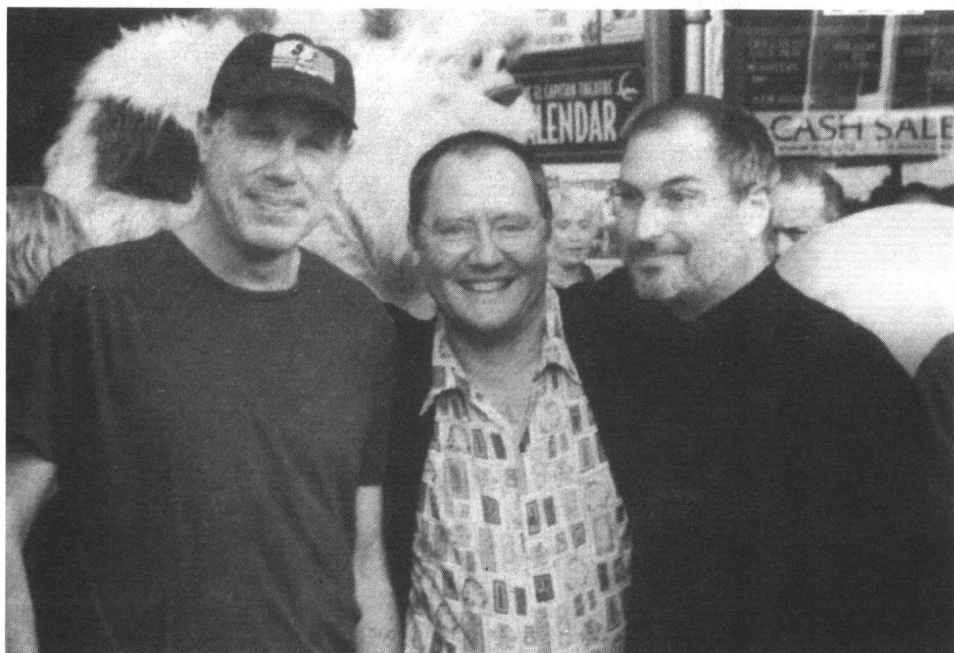
1989 年 2 月，史蒂夫·乔布
斯与他的女儿丽莎在一起，
这里是 NeXT 公司位于加利
福尼亚雷德伍德城的前总部。
(Ed Kashi / Corbis)



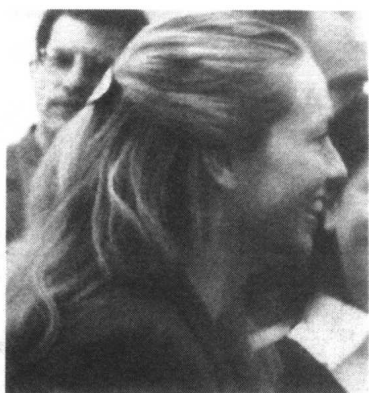
1997年1月，在旧金山市苹果公司举办的苹果世界展示会上，苹果公司董事会主席吉尔·阿梅里奥和他的合作伙伴、苹果公司董事会前主席史蒂夫·乔布斯在一起。(AP/Wide World Photos)



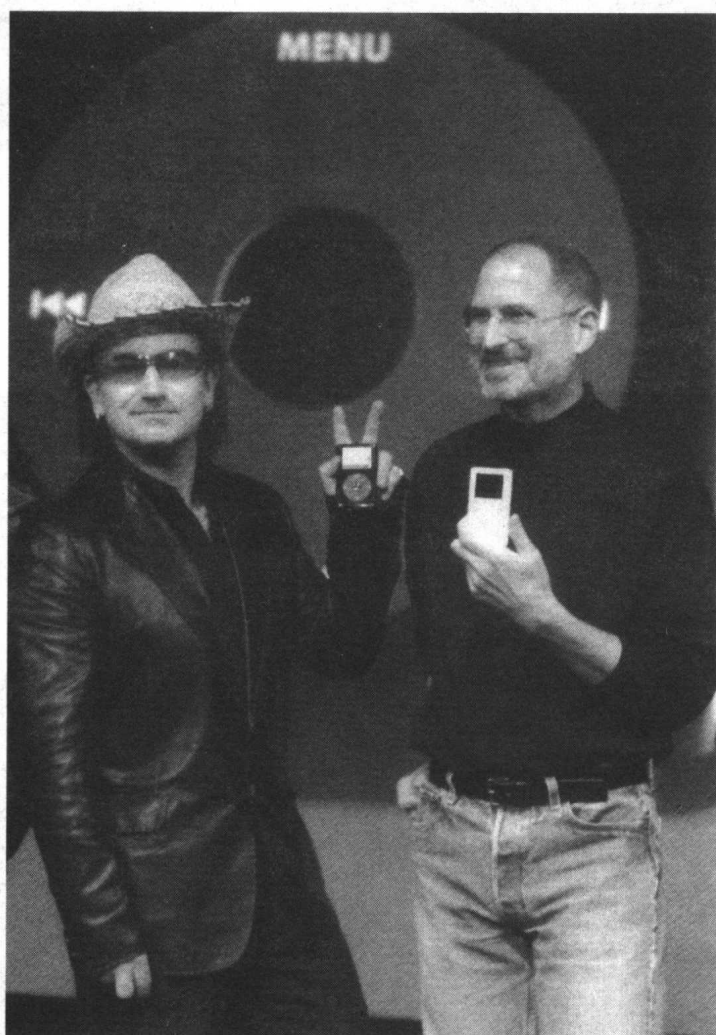
史蒂夫·乔布斯和他的妻子劳伦娜在他们家的后院里。(Diana Walker / Time-Life Pictures / Getty Images)



2001年，在迪士尼和皮克斯公司出品的电影《怪物公司》的首映式上，迪士尼公司首席执行官迈克尔·艾斯纳（左）、皮克斯公司的约翰·拉塞特（中）和史蒂夫·乔布斯在一起。(Frank Trapper / Corbis)



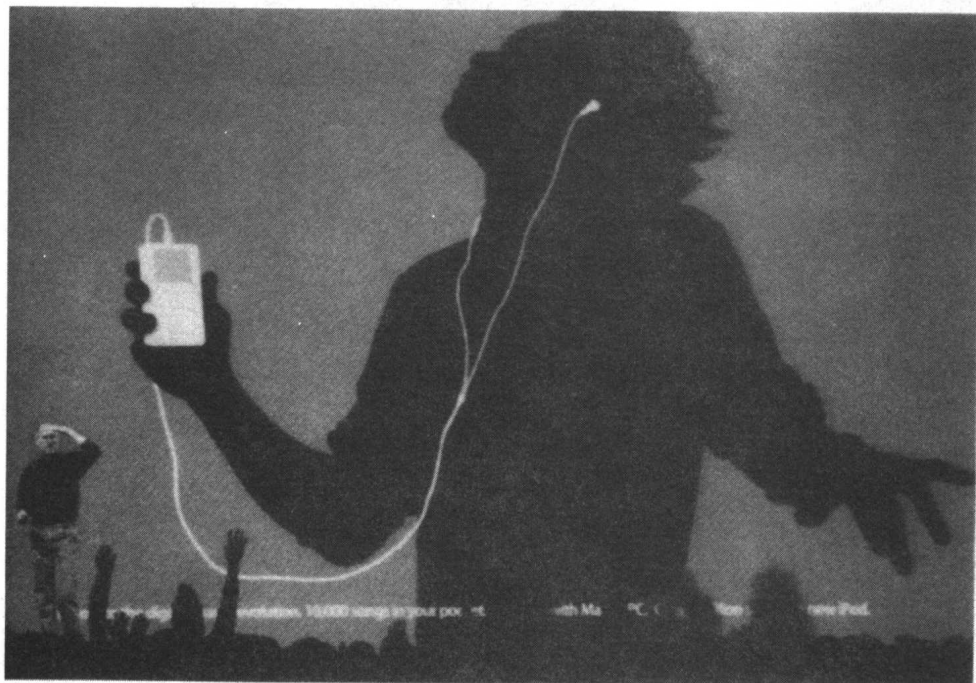
2004年2月，劳伦娜·乔布斯在旧金山苹果电脑商店的开业典礼上。（*Courtesy of Gary Allen, www.ifoApple Store.com*）



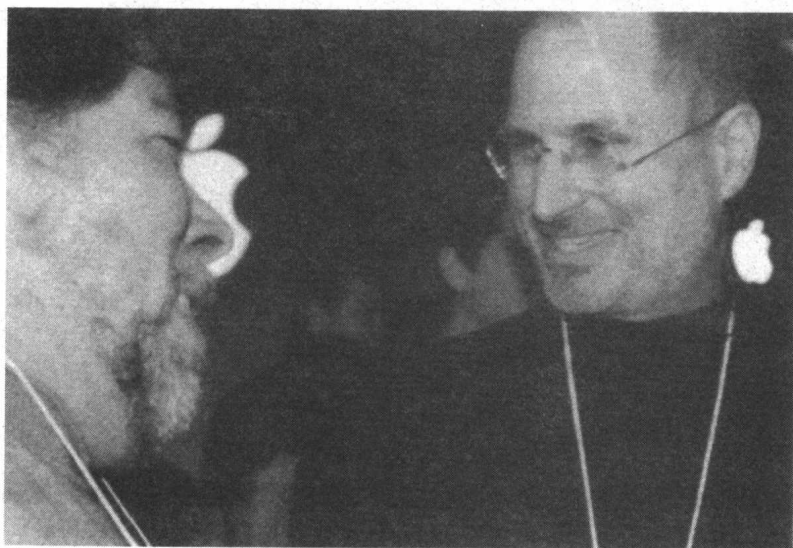
2004年10月，在新产品发布会上，爱尔兰摇滚乐团U2领唱博诺和史蒂夫·乔布斯一起展示新一代的“U2特别版 iPod 音乐播放器”。（*Mark Richards*）

steve jobs

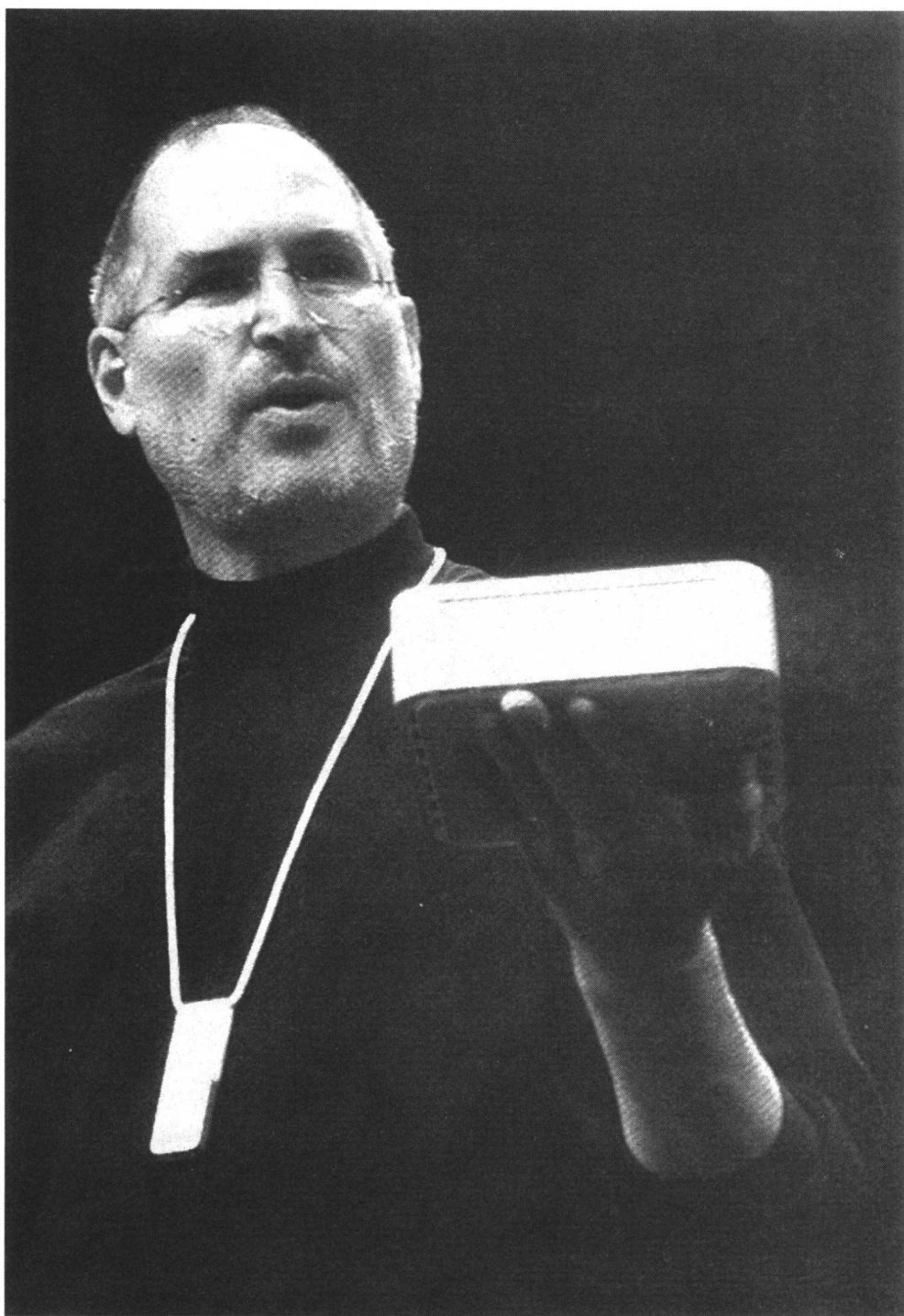
史蒂夫·乔布斯别具一格的个人签名。



2004年，在苹果世界展示会上，史蒂夫·乔布斯在对欢腾鼓舞的人群演讲。（*John Green / ZUMA Press*）



2005年1月11日，史蒂夫·沃兹尼亚克和史蒂夫·乔布斯在旧金山苹果世界展示会上。（*Alan Luckow*）



2005年1月11日，苹果公司在旧金山举办了苹果世界大会暨展示会，史蒂夫·乔布斯在大会上做了主旨发言，这是他发言后向外界展示苹果袖珍电脑 Mac Mini，他脖子上挂的是新一代的 iPod 播放器的闪存。（AP/Wide World Photos）

谨以此书献给詹妮、爱丽莎、菲奥纳和阿利斯泰尔，
同时献给阿瑞娜、谢尔登、维多利亚和戴维

序 | preface

超凡魅力，是一种赋予极少数人的礼物，是由众多条丝线凝集成的一根绳索。自然界把这份珍贵的礼物赠给了史蒂夫·乔布斯，还让他具备了吸引公众的“魔力”，而这样的特征只有福音传道者和具煽动性的政治家才拥有。目睹他长达数个小时的演讲，就好像是在看一位善于展示的能手在不携带任何草稿的情况下尽情挥洒内心的独白。这是一种醉心于科学技术的独白，技术就是史蒂夫·乔布斯的整个世界。

在以前，当乔布斯尚显年轻、羽翼未丰的时候，一些对他持怀疑态度的人认为，他只不过是一位行事大胆的鲁莽之辈。当这位年轻的电脑天才在苹果公司占有一席之地的时候，他就有些飘飘然了，也似乎开始变得冷酷无情了。虽然他参与设计了个人电脑的机箱，但他的内心还是感到很空虚，因为在高科技领域，他的贡献太小了。他吸引了众多人对他的崇拜，但那只是一种盲目的崇拜。

他在被自己开创的公司赶出去之后，在“荒野”之中整整待了15年，在他重新回来的时候，他的内心世界发生了很大的变化，那是一种更加人性化的转变。

2000年1月，在旧金山莫斯克尼中心，苹果公司举办的苹果世界展示会就是对史蒂夫的一个最好诠释。在那个覆盖着霜冻的早晨，史蒂夫·乔布斯的内心世界发生了巨大的变化，然而，当时很少有人意识到他会从此改变自己。面对众多的观众，这位极富传奇色彩的人物一如既往地展示着已经改变了的自我。

那些听过他多次演讲的人可能会注意到，史蒂夫·乔布斯正在向世界表明，他已发生了很大的变化，但他的魅力没有减少，因为他的演讲还是时常会被此起彼伏的掌声和欢呼声淹没，他还是不用任何草

稿就能够自始至终激情四射地发表演说。

在一年一度的苹果产品展示会上做产品展示已经成为苹果公司首席执行官的一项重要内容。史蒂夫在多年以前就开始这样做了，后来被赶出苹果公司后，他依然保持着这种传统。但没有人能做到这一点：史蒂夫在重返苹果公司后，已经慢慢地把这种产品展示变成一种精彩的“艺术表演”了。

现在，这位秃顶、鼻梁上架着眼镜的首席执行官正在表演这部音乐剧的最后一个乐章。他习惯穿着黑色的圆翻领T恤和一条已经穿得很旧的牛仔裤，这也显示了他依旧鄙弃那种公司传统的正式服装。带着一种缺乏自信，甚至有点自嘲的笑容，史蒂夫在身后的巨大展示屏幕上打开了最后一张幻灯片。幻灯片上他的头衔依然是临时首席执行官。

史蒂夫在台上来回走着，他一直是观众瞩目的中心。他感谢在他重新回到苹果公司后，公司里的每一位员工都在兢兢业业地工作，他也谈到自己在苹果公司和皮克斯公司经营两种产业的辛苦。“在两年半之后，”他说，“我希望我能向皮克斯公司的股民和苹果公司的股民证明，我这位有着双重身份的首席执行官能为他们做好每一件事。因此，我还会继续在皮克斯公司和苹果公司工作。”

“今天我很高兴地向你们宣布，我要放弃‘临时’首席执行官的头衔了。”

观众中顿时响起了欢呼声，“史蒂夫！史蒂夫！史蒂夫！”，欢呼声是从一些对苹果电脑极为钟爱的观众中发出的，随后这种欢呼声迅速升高，继而整个会场都沸腾了，拍掌的节奏也随之加快，然后兴奋的观众开始跺脚，到了最后，观众都站立起来齐声欢呼。

“史蒂夫！史蒂夫！史蒂夫！”的欢呼声越来越大，几乎把所有的一切都给淹没了。身处现场的史蒂夫一开始并没有体会到这种狂热的气氛。在他想听清楚一点，把手放在耳边时，他才突然意识到：几千名苹果电脑迷、苹果电脑的使用者、苹果电脑的研发者以及对苹果电脑充满信心的人想要呐喊的正是他想听到的。所有的观众把所有的爱都“倾泻”在了他的身上。

在史蒂夫的职业生涯中，他是第一次经历这样的场景。在长达两个半小时和谐、连贯的展示结束时，史蒂夫真的被感动了。他脸上一直带着温顺的笑容，他能感到自己正被一种温情与热爱紧紧地包围着。

可能他再也不会傲慢无礼、过于自信了。可能是他的4个孩子，也可能是他经营的一个完全失败的公司和几乎已经失败的另一家公司教会了他。这次在莫斯克尼中心，史蒂夫真的为之动容了。他的喉咙开始哽咽，但他忍住

了泪水，喃喃自语道：“是的，我们都会改变的。”是的，史蒂夫·乔布斯已经彻底改变了，他的感觉和热情已经与商业和技术牢牢地结合在一起了。

“现在，你们真的让我很激动，”他开始说话了，“我每天都要去皮克斯公司和苹果公司工作，与那些世界上最有天赋的人一起工作。我们所做的是世界上最出色的工作，但这些工作都属于团队工作。”

史蒂夫的眼睛湿润了。是啊，这些工作都属于团队工作。要是在15年前，史蒂夫肯定说不出这句话来，但现在一切都不同了。时间就是一个很大的天平，它消除了史蒂夫内心深处的傲慢与高人一等的优越感，让他意识到自己是多么的幸运，他现在要面对这几千名观众，诚心诚意地感谢这些人，是他们的辛勤工作才使得他成就了今天的辉煌。

他怀着极其感动的心情，向观众们说出了他在这次展示会上的最后一句话：“我代表苹果公司的全体员工接受你们的感激之情。”

他明白了一切。这就是新时代的史蒂夫·乔布斯。创业的失败使他变得谦逊了，孩子们的出生使他变得温顺了，而年龄的增长也使他变得更加成熟了。虽然他还可能刚愎自用，还可能像以前一样只相信自己的决断，但重要的是，他已经意识到工作是大部分人做的：“苹果公司就是一支团队。”

是史蒂夫的努力使科学技术在每个人面前都充满了希望，而其他人是做不到这一点的。科学技术的迅速发展使得很多事物看上去都是新颖的、超前的，都是光彩夺目的。而史蒂夫又对这种迅速发展的技术有着非同一般的感受，他内心充满激情，他对麦金托什机怀着一种狂热，他会因拯救濒临失败的东西激动不已——这不但是为了自己，也是为了苹果公司，甚至是为了全世界的个人电脑产业。他的“魔力”、他对胜利时刻的独特感受、他的从容都汇集在了他创造的口号里。“伟大的疯狂！”“在世界上留下足迹！”“成功之旅！”“让我们成为海盗吧！”后来又产生了新的口号：“这将是了不起的成就！”“超越盒子！”到了最后是：“重振苹果！”“新的思想！”这些口号就像是一支奇特的队伍经过时产生的嘈杂声，而这支队伍里肯定有巴斯光年、海底奇兵，还有超人特工队一家。

在这一天，史蒂夫不是唯一被感动的人。在会场的一边上，还坐着一个人，人们几乎认不出他了，他就是另一个史蒂夫，史蒂夫·沃兹尼亚克，以前人们所熟知的沃兹。这位史蒂夫·乔布斯以前的合作伙伴，苹果II电脑幕后的天才人物，用他的激情和超凡的才能创造了苹果电脑的早期版本。

当沃兹看到他以前的合作伙伴文雅地甚至是谦卑地接受观众们的掌声和赞美之声，泪水禁不住顺着他的脸颊滑落了下来。在走出演讲大厅后，他告